



**Student Creativity**  
**Mandarin Literary Works**

## 《我和我的家人》

你们好！我姓戴，叫子豪。我在二00八年四月十五号出生，属鼠，今年八岁。我在雅加达英华学校上学，是二年级Integrity班的学生。

我是印尼华人，我会说英文、印尼文和一点儿中文。我有圆圆的脸、大大的眼睛、小小的嘴巴和短短的头发，我不胖不瘦，大家都说我很可爱。

我家有五口人：爸爸、妈妈、两个弟弟和我。我还有爷爷、奶奶、三个姑姑和三个叔叔。我的家人都很爱我，我也很爱他们，我们是快乐的一家人。

Lionel Tay Zi Hao

Grade 2 Mandarin Advanced

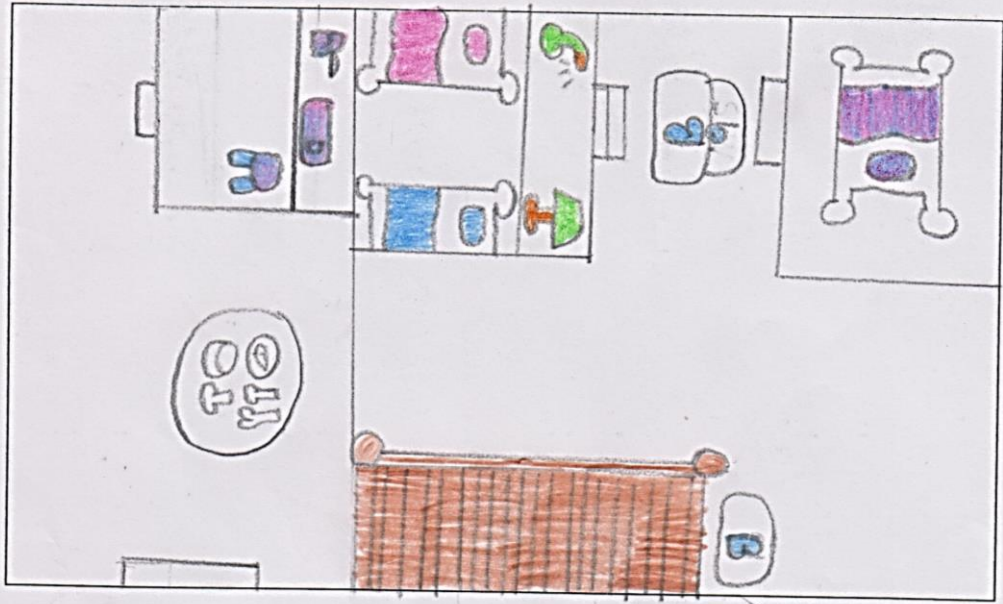
## 我和我的家人

Lionel Tay Zi Hao

Grade 2 Integrity

姓名: Bianca

班级: 2T



我家的房子

这是我的家。里面有两卧室

这是我的家。我家里有

两间卧室，两间浴室，一间

厨房和一间书房。我的家很

大。我很喜欢我的家。

## 我家的房子

Bianca Gabriella Goenawan

Grade 2 Teamwork

## 《我的家人》

我叫Alden。我八岁。我家有四口人：爸爸、妈妈、姐姐和我。我爸爸的生日是二月四号，他属牛。我妈妈的生日是一月三十号，她属羊。我姐姐的生日是十月十一号，她属猪。我家住在Pondok Kelapa 路一百号。我家的电话号码是一二二三一九一。

我爷爷去世了。我有奶奶、外公和外婆。我有一个舅舅、两个叔叔和两个姑姑。

Alden Lekenila

Grade 3 Mandarin Foundation

## 我的家人

**Alden Lekenila**

Grade 3 Humility

## 《快乐的一家人》

我叫孙志龙。我家有五口人。他们是妈妈、爸爸、两个哥哥和我。我和我的两个哥哥在雅加达英华学校学习。我的家人住在勿加泗。我很高兴住在那儿。

我给您们介绍我的家人。我的爸爸叫**Pascal Rosano**, 妈妈叫**Julian Widjaya**, 我的第一个哥哥叫孙金龙, 第二个哥哥叫孙文龙。我们都是印尼人。

我喜欢吃面条, 喝可乐。我的两个哥哥喜欢吃鸡蛋, 喝牛奶。我的妈妈和爸爸喜欢吃芒果, 也喜欢喝牛奶。

我的爱好是打篮球, 我的两个哥哥的爱好是打羽毛球。我的妈妈和爸爸的爱好是看电视。

我们是快乐的一家人。

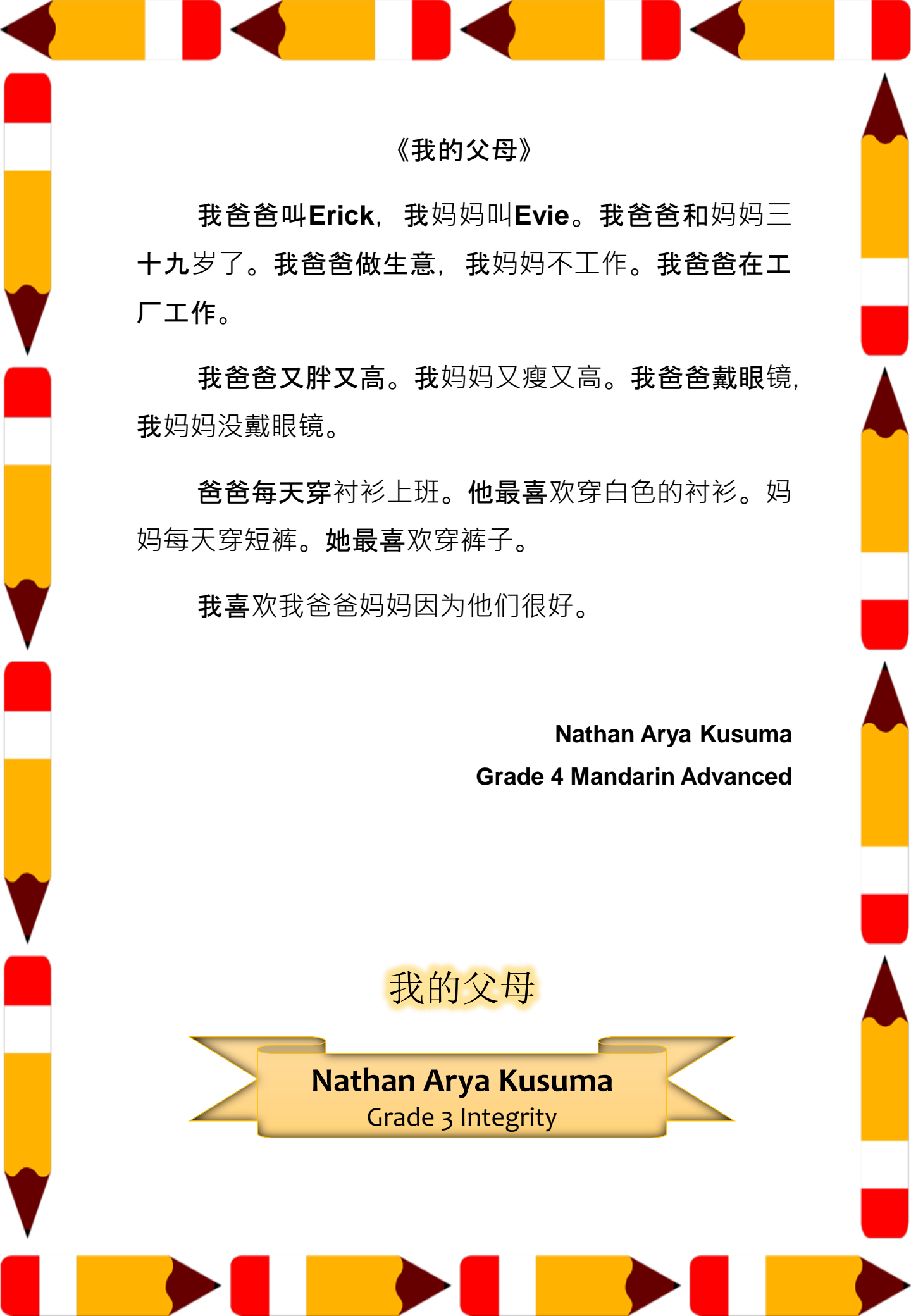
**Patrick Clement Prakasa**孙志龙

**Grade 3 Mandarin Standard**

快乐的一家人

**Patrick Clement Prakasa**

Grade 3 Humility



## 《我的父母》

我爸爸叫**Erick**，我妈妈叫**Evie**。我爸爸和妈妈三十九岁了。我爸爸做生意，我妈妈不工作。我爸爸在工厂工作。

我爸爸又胖又高。我妈妈又瘦又高。我爸爸戴眼镜，我妈妈没戴眼镜。

爸爸每天穿衬衫上班。他最喜欢穿白色的衬衫。妈妈每天穿短裤。她最喜欢穿裤子。

我喜欢我爸爸妈妈因为他们很好。

**Nathan Arya Kusuma**

**Grade 4 Mandarin Advanced**

## 我的父母

**Nathan Arya Kusuma**

Grade 3 Integrity

## 《中国的四个季节》

中国一年有四个季节。它们是春天、夏天、秋天和冬天。

春天是从三月到五月。春天的天气很凉快。气温在十一度左右。在春天，人们穿毛衣、大衣、长裤和皮鞋。人们常常在家休息。

夏天是从六月到八月。夏天的天气很热。气温在三十度左右。在夏天，人们穿汗衫、短裙和凉鞋。人们常常去游泳池游泳。

秋天是从九月到十一月。秋天的天气很凉快。气温在十度左右。在秋天，人们穿毛衣、外套、牛仔裤和皮鞋。人们常常在家休息。

冬天是从十二月到二月。冬天的天气很冷。气温在零下五度左右。在冬天，人们穿毛衣、大衣、长裤和鞋子，戴帽子和围巾。人们常常在家看电视。

我喜欢春天，因为春天时我可以看花儿。

Cha Yu Jin

Grade 4 Mandarin Advanced

## 中国的四个季节

Cha Yu Jin

Grade 4 Humility

## 《我喜欢的食物》

我喜欢吃零食，我最喜欢的零食是巧克力和蛋糕。我一般吃完饭后吃巧克力和蛋糕。

我也常常吃西餐，我最喜欢的西餐是意大利面。我常常和我的家人一起吃西餐。

我也喜欢吃水果。桃子、李子,我都喜欢吃。桃子是粉红色的，是圆圆的；李子是黄色的,红色的。

Ji Hoo Kang姜智后

Grade 4 Mandarin Standard

我喜欢的食物

Ji Hoo Kang

Grade 4 Humility



## 《我的一天》

我叫曾芸慧，我九岁。我是印尼人。我在雅加达英华学校上学。我上四年级。

我一般六点起床。我六点零五分洗澡。我六点二十分吃早饭，我早饭一般吃面包。我六点四十分上学。我九点吃零食，一般吃三明治。我十二点吃午饭，我午饭一般吃炒饭。我两点一刻放学回家。我六点学弹钢琴。七点吃晚饭，我晚饭一般吃米饭和鸡肉。我八点看书。八点半睡觉。

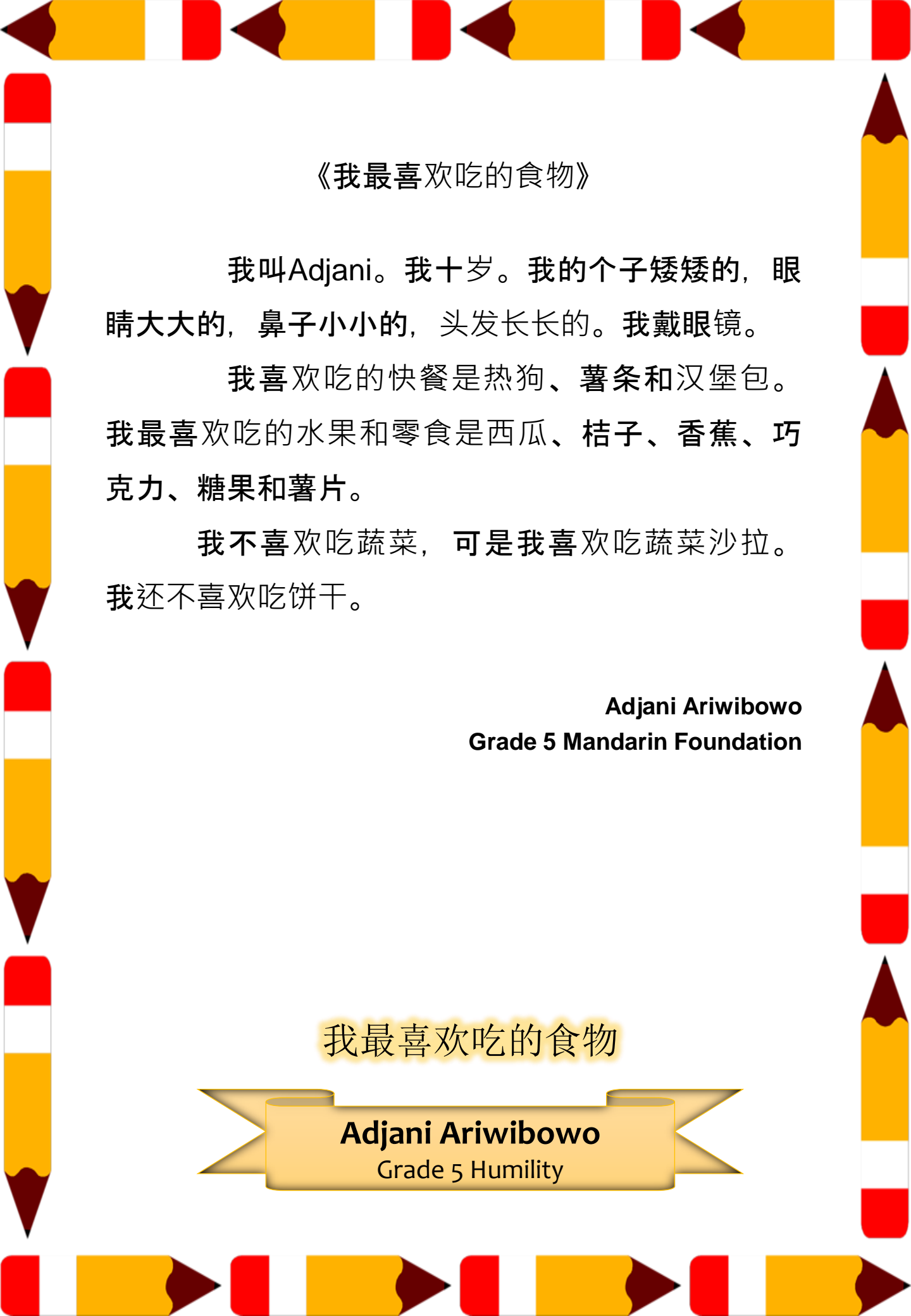
**Phoebe Tjandra**

**Grade 4 Mandarin Foundation**

我的一天

**Phoebe Tjandra**

Grade 4 Humility



## 《我最喜欢吃的食物》

我叫Adjani。我十岁。我的个子矮矮的，眼睛大大的，鼻子小小的，头发长长的。我戴眼镜。

我喜欢吃的快餐是热狗、薯条和汉堡包。我最喜欢吃的水果和零食是西瓜、桔子、香蕉、巧克力、糖果和薯片。

我不喜欢吃蔬菜，可是我喜欢吃蔬菜沙拉。我还不喜欢吃饼干。

**Adjani Ariwibowo**  
**Grade 5 Mandarin Foundation**

我最喜欢吃的食物



**Adjani Ariwibowo**  
Grade 5 Humility

## 《给利明的一封信》

利明：

你好吗？我想给你介绍一下我的家人和他们的爱好。

我家有四口人：爸爸、妈妈、弟弟和我。我们都是韩国人。

我的爸爸在雅加达工作。我的妈妈不工作。我十一岁了，我的弟弟五岁，所以我们要去学校上学。我和我的弟弟会说英文、中文、一点儿印尼语和韩国语。

我的家人都喜欢看电视。我和我的弟弟喜欢看卡通节目，但是我的父母喜欢看烹饪节目。我们每天差不多看一个小时的电视。

我有三个爱好：看电视、打手球和玩电脑游戏。我每个周末都会玩两个小时的电脑游戏，我差不多每个星期四下午都打一个小时的手球。

利明，这就是我的家人和他们的爱好。你呢？

金勇俊

2015年11月30日

Jo An

Grade 5 Mandarin Advanced

## 给利明的一封信

Jo An

Grade 5 Humility

## 《我》

我叫**Audric**，我爸爸和妈妈是印尼华人，我也是印尼华人。我在印尼出生。我会说印尼语、英语、汉语和一点儿广东话。

我今年十岁，上五年级。我在英华学校上学

我们汉语班一共有十五个学生。我们有的是中国人，有的是印尼人，有的是韩国人，还有的是新加坡人。今年我上十门课：体育、音乐、美术、汉语、英语、科学、数学、印尼语等等。我每课都喜欢上。

**Audric Wid Buslim**

**Grade 5 Mandarin Standard**

我

**Audric Wid Buslim**

Grade 5 Respect

## 《年初一》

我每年都回新加坡庆祝华人新年。我和妹妹非常兴奋因为我们可以见到奶奶、爷爷、外婆和外公。去年的年除夕我们到新加坡时已经是傍晚六点了。我们到了家就跟爷爷奶奶请安。之后我们全家就到我三叔的家吃团圆饭。三叔和三婶准备了很多我喜欢吃的食物,例如：咕噜肉、红烧豆腐、炸虾酱鸡等等。我非常开心，因为在雅加达我们很少吃这种美味的食物。我们吃饱了以后就玩游戏和看电视，然后才回家。

新年的第一天，我十点才起床。我一起来后就闻到猪肚汤的香味。原来妈妈和奶奶一早就在厨房里准备面线了。我赶快刷牙和洗澡，因为七舅公一家人、大伯全家和三叔、三婶就快到了。过了不久后，大家都到齐了。我跟大家拜年以后就拿糕饼和巧克力给大家吃。

“婧涵，帮忙把食物放在桌上！我们可以吃面线了，”奶奶说。

我们家的传统就是在农历新年的第一天一起吃面线。这种面线味道很好，因为它是兴化面线。面汤是用猪和鸡骨煮的。奶奶煮的面线最好吃，她在汤里加了很多料，比如：鲍鱼、鸡蛋、西兰花、猪肚、鸡腿肉、蒜蓉香菇和海菜。我们全家大小都爱吃奶奶的兴化面线。我、妹妹和堂哥每人至少吃两大碗面。我们边吃边谈天说笑。年初一上午就这样过去了。

Althea Lee Jing Han 李婧涵  
Grade 6 Mandarin Advanced

年初一

Althea Lee Jing Han  
Grade 6 Humility

## 《我家的饮食习惯》

我家有五口人：爸爸、妈妈、哥哥、姐姐和我。我们是印尼人，但是我的姐姐和我在美国出生。

在家，我妈妈做菜。每天我们吃三次饭。我家人常常吃零食。我们四点吃零食。我们常常吃薯片、饼干、冰淇淋、三明治等等。我妈妈说我应该多吃蔬菜和水果。

我爸爸喜欢吃牛肉、香肠、猪肉、鸡肉等等。他也喜欢吃各种各样的水果。我妈妈喜欢吃鸡肉、鱼、牛肉等等。她也喜欢吃各种各样的蔬菜：胡萝卜、黄瓜、白菜、青菜、生菜等等。我哥哥喜欢吃鸡肉和鱼。他常常吃牛肉。我哥哥也喜欢吃各种各样的水果和蔬菜。我姐姐喜欢吃牛肉、鸡肉、鱼等等。她也喜欢吃蔬菜：生菜、青菜、黄瓜等等。我喜欢吃牛肉、鸡肉、猪肉、鱼等等。我也喜欢吃各种各样的蔬菜和水果。我爸爸、妈妈、哥哥和姐姐都喜欢吃辣椒，但是我不喜欢吃。他们喜欢喝汽水，但是我也不喜欢。我家人都喜欢吃中餐。

周末我们一家人经常去中国饭店吃饭。我们喜欢吃炒面、炒饭、炒菜、北京烤鸭等等。我们一般花三百印尼盾。

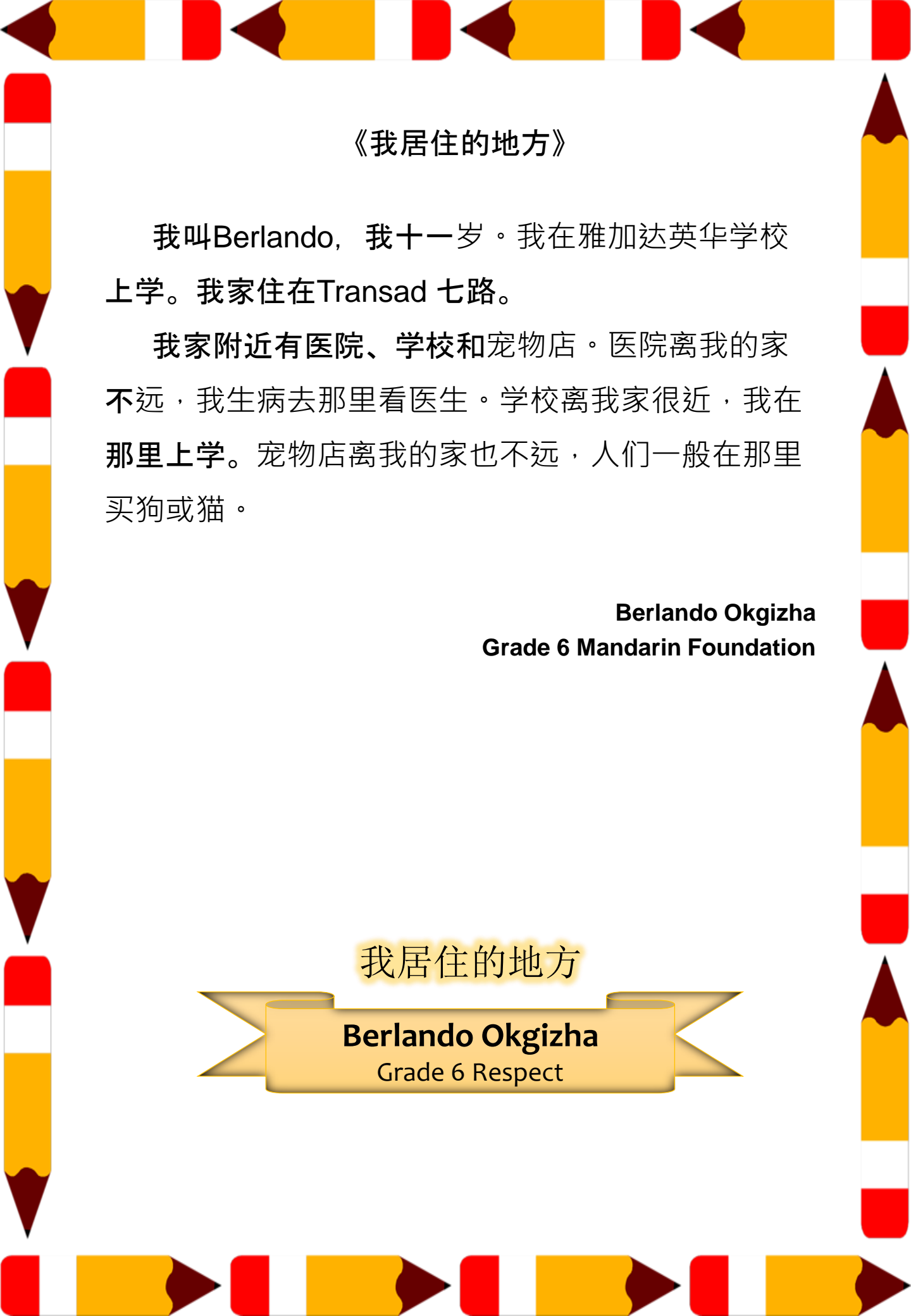
**Aileen Elizabeth Ruslie**

**Grade 6 Mandarin Standard**

## 我家的饮食习惯

**Aileen Elizabeth Ruslie**

Grade 6 Respect



## 《我居住的地方》

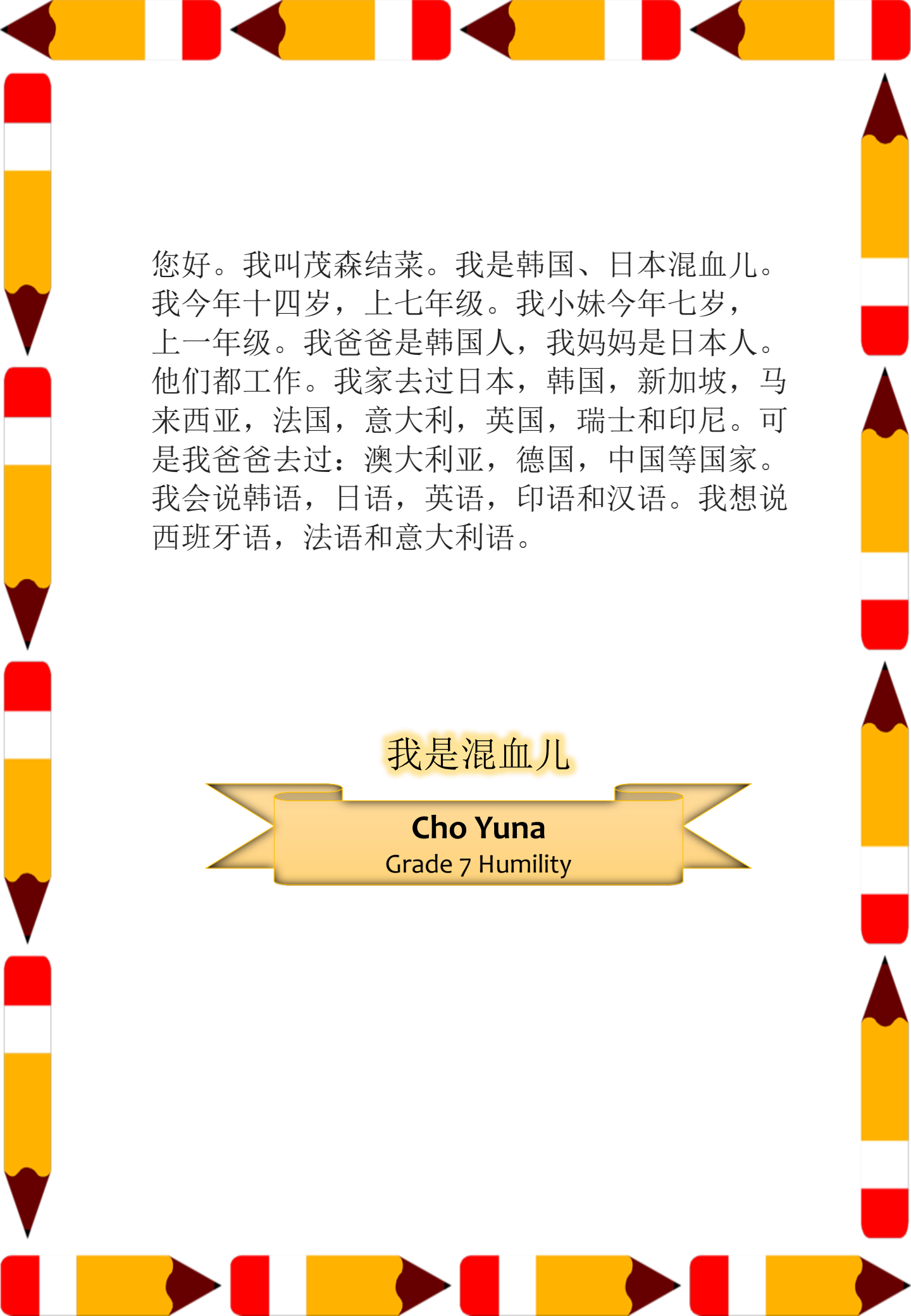
我叫Berlando, 我十一岁。我在雅加达英华学校上学。我家住在Transad 七路。

我家附近有医院、学校和宠物店。医院离我的家不远, 我生病去那里看医生。学校离我家很近, 我在那里上学。宠物店离我的家也不远, 人们一般在那里买狗或猫。

**Berlando Okgizha**  
**Grade 6 Mandarin Foundation**

我居住的地方

**Berlando Okgizha**  
Grade 6 Respect

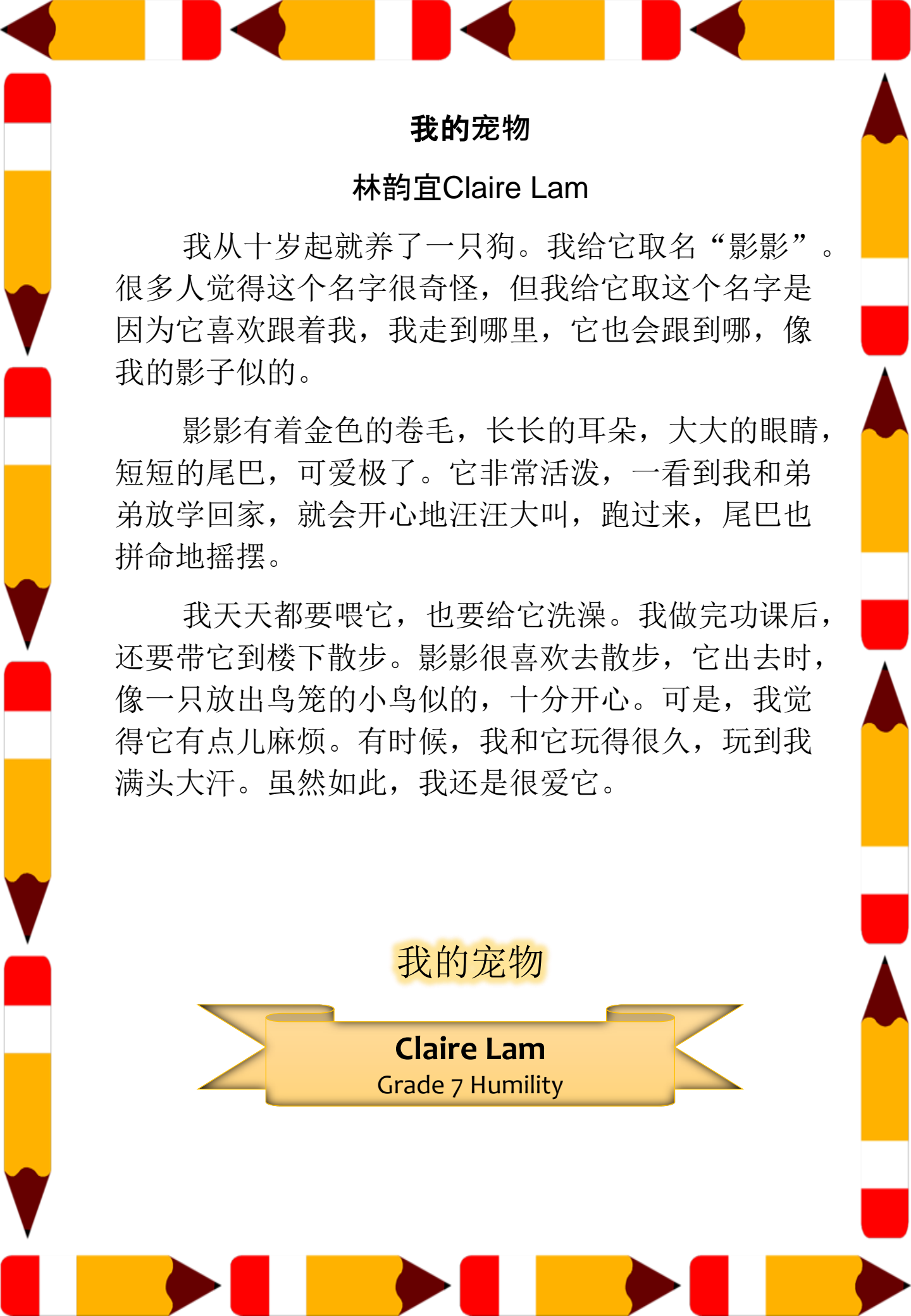


您好。我叫茂森结菜。我是韩国、日本混血儿。我今年十四岁，上七年级。我小妹今年七岁，上一年级。我爸爸是韩国人，我妈妈是日本人。他们都工作。我家去过日本，韩国，新加坡，马来西亚，法国，意大利，英国，瑞士和印尼。可是我爸爸去过：澳大利亚，德国，中国等国家。我会说韩语，日语，英语，印语和汉语。我想说西班牙语，法语和意大利语。

我是混血儿

**Cho Yuna**  
Grade 7 Humility





## 我的宠物

林韵宜 Claire Lam

我从十岁起就养了一只狗。我给它取名“影影”。很多人觉得这个名字很奇怪，但我给它取这个名字是因为它喜欢跟着我，我走到哪里，它也会跟到哪，像我的影子似的。


影影有着金色的卷毛，长长的耳朵，大大的眼睛，短短的尾巴，可爱极了。它非常活泼，一看到我和弟弟放学回家，就会开心地汪汪大叫，跑过来，尾巴也拼命地摇摆。

我天天都要喂它，也要给它洗澡。我做完功课后，还要带它到楼下散步。影影很喜欢去散步，它出去时，像一只放出鸟笼的小鸟似的，十分开心。可是，我觉得它有点儿麻烦。有时候，我和它玩得很久，玩到我满头大汗。虽然如此，我还是很爱它。

## 我的宠物

**Claire Lam**

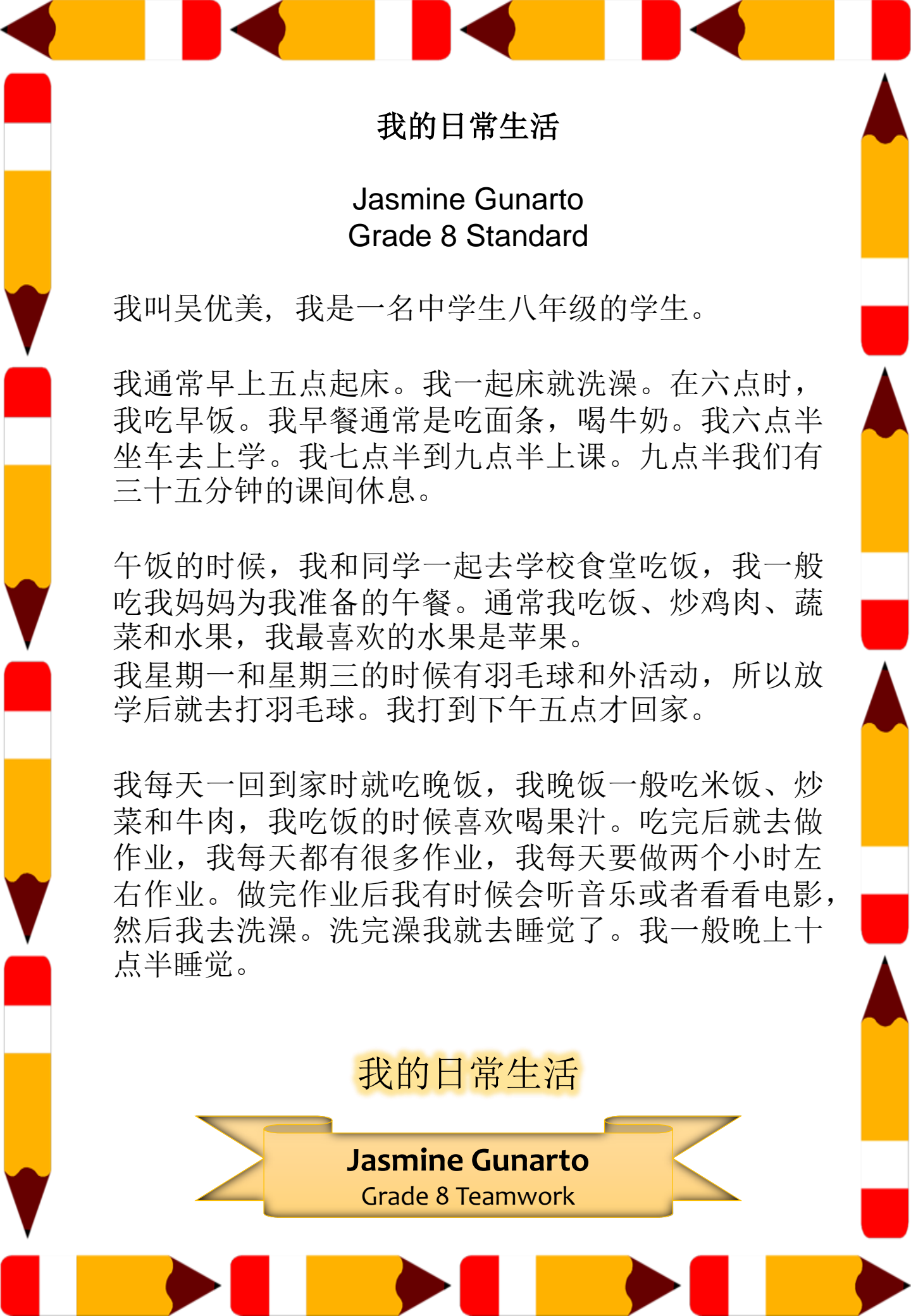
Grade 7 Humility



你好，我叫Minwoo. 我的爱好是拉小提琴，画画儿，打篮球，踢足球，和打高尔夫球。我每天上午七点半上课，下午三点半下课，回家。我踢足球踢了四年，我打高尔夫球打了一年，和我拉小提琴拉了五年。我参加足球课外活动。我星期斯参加足球课外活动。在夏天，我要去澳大利亚和看我的爷爷和奶奶。我也要去韩国因为在那里我也有我的爷爷和奶奶。在冬天，我总是在我的家。在韩国和澳大利亚，气温暖和，和在我的家，气温凉快。

## 我的爱好

**Choi Min Woo**  
Grade 8 Humility



## 我的日常生活

Jasmine Gunarto  
Grade 8 Standard

我叫吴优美，我是一名中学生八年级的学生。

我通常早上五点起床。我一起床就洗澡。在六点时，我吃早饭。我早餐通常是吃面条，喝牛奶。我六点半坐车去上学。我七点半到九点半上课。九点半我们有三十五分钟的课间休息。

午饭的时候，我和同学一起去学校食堂吃饭，我一般吃我妈妈为我准备的午餐。通常我吃饭、炒鸡肉、蔬菜和水果，我最喜欢的水果是苹果。

我星期一和星期三的时候有羽毛球和外活动，所以放学后就去打羽毛球。我打到下午五点才回家。

我每天一回到家时就吃晚饭，我晚饭一般吃米饭、炒菜和牛肉，我吃饭的时候喜欢喝果汁。吃完后就去做作业，我每天都有很多作业，我每天要做两个小时左右作业。做完作业后我有时候会听音乐或者看看电影，然后我去洗澡。洗完澡我就去睡觉了。我一般晚上十点半睡觉。

## 我的日常生活

Jasmine Gunarto  
Grade 8 Teamwork

## 学校

钟名洋Bryan Setiawan

各位老师、同学：

大家好！

我叫钟名洋，是英华学校学生会的主席。今天我代表学校欢迎各位老师和同学来我校访问。

英华学校是男女同校，建于2006年。我校在雅加达的市郊，全校共有800多名学生，100多位老师。我校设有学前部、小学部、初中部和高中部。我校的教学语言是英语。

学校的设施很齐全，有足球场、体育馆、食堂、图书馆、室外游泳池等等。学校也安排了丰富多彩的课外活动，比如足球班、游泳班、舞蹈班、读书班等等，尽量满足学生兴趣爱好的需要。

我们学校每年也会举办一些全校性的重大活动，例如运动会、农历新年庆祝、游泳比赛、独立日等等。这些活动是我们学生和老师安排的。

自从建校以来，学校一直鼓励学生全面发展。虽然英华学校没有奖学金计划，但学校还奖励优秀的学生。

在此，我只对我校作以上简单的介绍。

祝大家愉快！谢谢！

学校

**Bryan Setiawan**

Grade 9 Respect

亲爱的小明

你好!你的家人好吗? 我的家人很好!

在我住的城市——雅加达有很多华人所以每次过年都会很热闹。过年前几天人们会准备很多美食,他们会收拾屋子。除夕时我们都会吃年夜饭,我常常在中国饭店吃。年夜饭时,食物很丰富多彩,有饺子、春卷、年糕等等,还有我们也可以看到舞龙、舞狮。我最喜舞龙舞狮因为他们看起来很有趣。春节时我们会去长辈们的家拜年,我爷爷、奶奶、外婆、外公都给我很多压岁钱。你家怎么庆祝春节的? 我希望你能写回给我。

再见, 祝好!

你的好朋友,

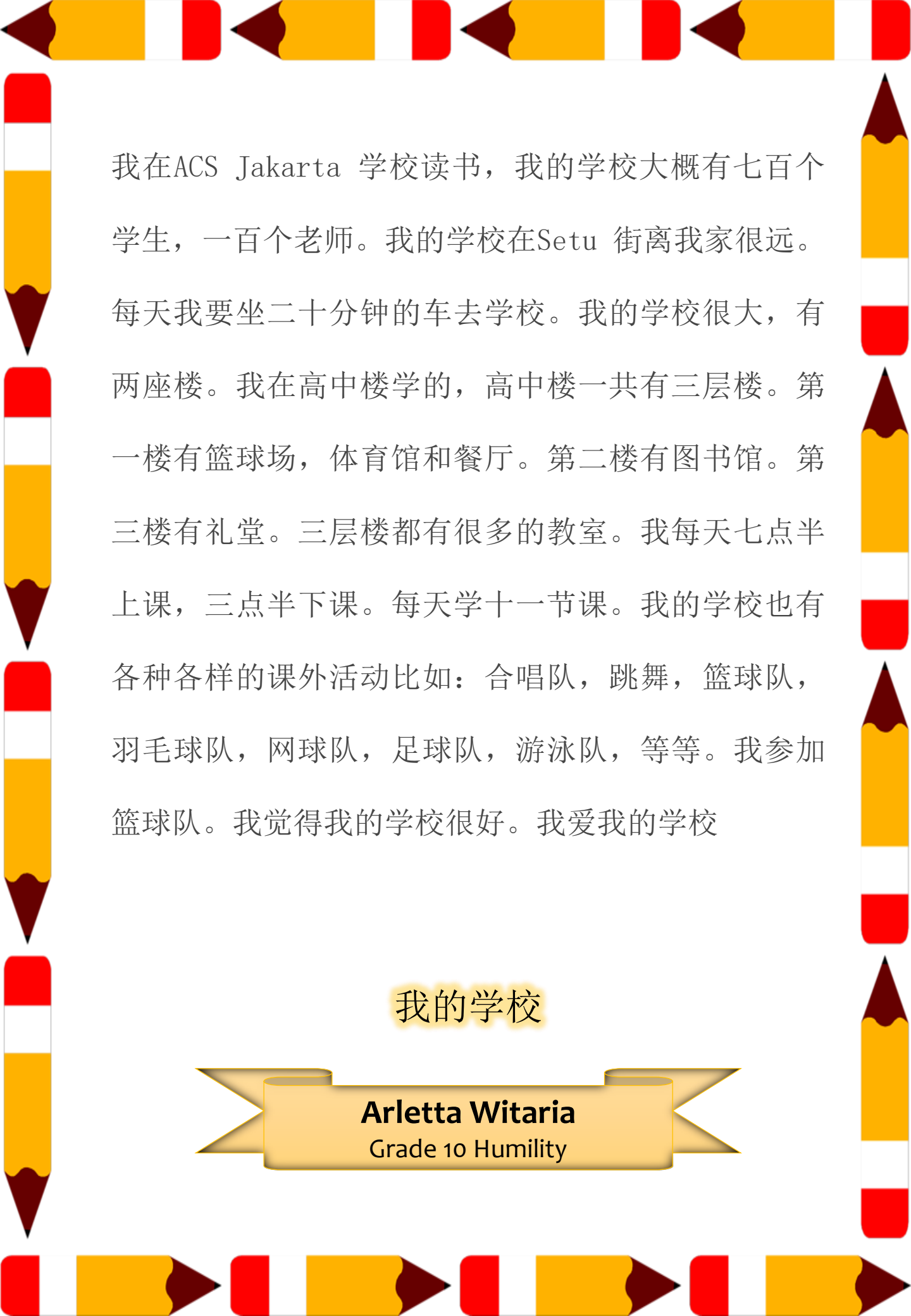
Michael K

2016年2月1日

雅加达人怎样过春节

**Michael Kosasih**

Grade 9 Teamwork



我在ACS Jakarta 学校读书，我的学校大概有七百个学生，一百个老师。我的学校在Setu 街离我家很远。每天我要坐二十分钟的车去学校。我的学校很大，有两座楼。我在高中楼学的，高中楼一共有三层楼。第一楼有篮球场，体育馆和餐厅。第二楼有图书馆。第三楼有礼堂。三层楼都有很多的教室。我每天七点半上课，三点半下课。每天学十一节课。我的学校也有各种各样的课外活动比如：合唱队，跳舞，篮球队，羽毛球队，网球队，足球队，游泳队，等等。我参加篮球队。我觉得我的学校很好。我爱我的学校

## 我的学校

**Arletta Witaria**  
Grade 10 Humility

## 春节庆祝

Jessica Wirawan

去年我和家人去很多亲戚的家过春节。我们一家人为过春节准备了很多零食，像饼干、糖果，还有巧克力。我爸爸还准备了很多红包。除夕，我们一家人跟公公、婆婆、舅舅、舅妈和阿姨一起去中国饭店吃年夜饭。那天晚上，桌子上的菜很丰盛，有猪、鸡、鱼，还有各种各样的蔬菜。我们一边吃，一边聊天，聊得很开心。

当地华人组织了一些春节庆祝活动，像卡拉OK比赛和猜歌比赛，但是我都没有参加。那天我得到了一条左右的压岁钱，我把它们存在了银行里。

我觉得去年的春节过得很快乐。我很期待今年的春节，希望今年可以再跟全家一起吃年夜饭，也希望今年会得到更多的压岁钱。

## 春节庆祝

Jessica Wirawan

Grade 10 Humility

# 方言危机的原因及方言的废留

张嘉鸿Jason Tay

随着世界的现代化，越来越多的人不尊重古老的传统和文化。这种现象带来了方言可能会消失的危机。

方言危机的主要问题是很多年轻人不愿意学说方言，所以方言无法传承到下一代。这种现象发生的原因有很多。首先，很多人认为学说方言又困难又麻烦，会说普通话就行了。其次，经济对方言的影响很大。因为方言只能在一个地方使用，而普通话在中国各地都可以使用，所以普通话的经济价值会比方言高。再加上现在的社会竞争十分激烈，年轻人肯定不会想要花费时间和心血去学一种对他们未来毫无用处的东西。最后，中国现在人口迁移频繁，人人都想要离开家乡到外地闯荡。在外地的时候，每个地方都有自己的方言，所以唯一能让人与人交流的只有普通话。既然自己家乡的方言无用武之地，这些人就认为没有必要学说方言。

方言应该被保留或废除一直仁者见仁，智者见智，各有看法。我认为方言是应该被保留的。首先因为方言对很多人来说并不仅仅是他们的语言，也代表着一个地方的文化和历史。我认为这些都是我们的根。其次，很特殊的传统和文化艺术都以方言为基础，比如黄梅戏、越剧等。如果方言被废除的话，这些传统和文化艺术都会失传。最后，我们每个人都有一些说方言的亲人，比如我们的爷爷奶奶和父母。学会跟他们说方言会让我们能够更亲切地和老一代交流。

总的来说，方言正面临危机。如果我们觉得方言对我们来说重要的话，我们必须把它教给身边的人。

## 方言危机的原因及方言的废留

Jason Tay

Grade 11 Teamwork



如今，很多中学生去外国留学。有的中国生去美国，新西兰，新加坡等等。有人说出国留学没有收获，但是我觉得出国留学有很多好处。

- 一 出国可以帮中学生提高他们的英语水平。学生学习，玩儿，和跟他们的朋友交谈都用英语。中学生不得不说英语。
- 二 出国留学可以帮中国学生交很多新朋友。他们可以有印尼朋友，法国朋友，澳大利亚朋友。
- 三 出国是很特别的机会。因为只有很少人有机会出国留学，所以如果你们可以出国留学，你们会比你们的朋友更多的经验。

我有一些朋友去外国留学。留学后，他们性格变了。他们变得更外向，更自理。我觉得，如果你们有机会出国留学，你们一定去。

## 外出留学对学生的好处

**Sherina Wijaya**

Grade 11 Humility

## 我对中学生谈恋爱的看法

Alyssa Devi

Grade 12 Mandarin Chinese B SL

中学对我们青年人来说是一个获取经验的宝贵时间。我们世界充满了好奇，什么都一定要试一试，看一看，对谈恋爱也一样。在电影里，我们常常看到青年人谈恋爱，所以我们也想试一试。青年人谈恋爱是一个常见的事情，但是很多人觉青年人还很年轻，不成熟，所以认为他们不该那么早谈恋爱。但是我的看法却和他们不一样。我觉得谈恋爱也有很多好处：

首先，经验是最好的老师。在中学谈恋爱，孩子可以学会怎么样与别人特别是异性交流和相处。孩子可以自己了解对方的个性，发现对他最合适的人是怎么样的，而且在这时候还有父母的监督，父母看着孩子，确保他们不会做错事情。这样父母也可以教孩子在大学或毕业以后怎么样找好的男或女朋友。

其次，谈恋爱时可以互相帮助、提高学习成绩，说说心里话。这样可以帮助青少年学生减轻自己的压力，也有助于他们的身心健康。我身边有很多同学，他们谈恋爱以后学习更加努力刻苦了。所以对有些学生来说，谈恋爱不仅不会影响成绩，反而会激励他们认真学习。

当然，谈恋爱有时也会影响我们的学习和生活，甚至是人际关系，因为谈恋爱有时会浪费我们大量的时间。有时，年轻人也会把谈恋爱变成优先考虑的事情而忘记功课和作业，这势必影响他们的学习成绩，此外也有些同学因为谈恋爱而疏远了自己的家人和朋友。这些都是谈恋爱可能带来的负面影响，但是我认为只要我们正确面对这些问题，安排好时间，处理好家人和朋友的关系，这些问题都可以解决。

综上所述，我认为中学生谈恋爱并不是一件坏事，它可以让我们生活更丰富多彩，还可以积累人际交往的经验。就像我的朋友不久前跟一个男孩谈恋爱，虽然他们最后没在一起，但现在他们还是做好朋友。我发现我的朋友分手以后变得更成熟、更有自信了。我相信中学生谈恋是利大于弊的。

## 我对中学生谈恋爱的看法

Alyssa Devi

Grade 12 Humility

## 北京肉串和雅加达沙爹

A: -- 描述

我是印尼华侨，但是我在澳大利亚出生的。三年前我去一趟北京旅游。在那儿，我去了有名的街头小吃王福金。我尝尝它们的各种街头食品，如牛肉丸、爆肚、麻辣烫、糖葫芦和肉串，在印尼肉串有自己的名称叫做沙爹（mrsblackcat.pixnet.net, 2014）。

B: -- 比较:

中国和印尼的肉串都是用肉类来做的，如鸡肉，羊肉，牛肉和猪肉。可是他们的味道完全不同。北京的肉串在烤的时候“撒上精盐，孜然和辣椒面”（Du, L. J.,n.d.），而雅加达的沙爹有咸咸甜甜的味道，因为烤时撒上甜酱油，烤后还要加上花生酱一起吃（love580702.pixnet.net, 2011）。

C: -- 反思:

现在我知道北京和在雅加达的肉串有那些相同与不同的部分。肉串或沙爹是都把肉切成一小块然后串在一根细小的木头上来烤，可是它们的酱汁不同，所以味道也完全不同。每个国家都有自己的味道。对于中国人在雅加达尝过的沙爹后，会觉得味道太浓太甜，而当我尝了北京的肉串后，觉得味道一样浓但是不甜，比较辣而孜然的味道很强。虽然雅加达的沙爹也有些是辣的味道但是跟北京的肉串的辣的味道完全不同。而这种辣的味道很难解释。你们要自己尝试才会了解的。

(字数: 414 个字)

## 北京肉串和雅加达沙爹

**Brian Austin Kosasih**

Grade 12 Teamwork